

A Mass for the Feast of All Saints

Missa Gaudeamus – CREDO

Josquin des Prez
(French; c.1452–1521)

I believe in one God,

Cré-do in ú-num Dé-um,

The Father almighty,

S
A
T
B

Pá - trem om - - - ni -
Pá - trem om-nipotén - - - tem, om - - - - ni -
Pá - - - - trem om-nipotén - - - - tem...
Pá - trem om - ni-poténtem...

maker of heaven and earth,

-po - tén - - - tem, fac - tórem caé-li et tér - - - - -
-potén-tem, fac - tórem caé - - - - li et tér - - - - -
caé - li et tér - - - - -
et tér - - - - -

Source: *New Josquin Edition*, ed. Willem Elders. Notation here is at the original pitch with time values halved. Translation, text underlay and *musica ficta* by John Hetland and The Renaissance Street Singers.

and of all things visible

and invisible.

11

15

rae, vi - si - bí - li - um óm - ni - um

rae, vi - si - bí - li - um

rae, vi - si - bí - li - um óm - ni - um

rae, vi - si - bí - li - um óm - ni - um, et in - vi - si -

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 11 through 15. It features four staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (second), a basso continuo line (third), and a bass line (bottom). The lyrics are written below the staves, with some words split across lines. Measure 11 starts with a rest in the vocal line, followed by 'rae'. Measure 12 continues with 'vi - si - bí - li - um'. Measure 13 has 'óm - ni - um'. Measure 14 has a rest. Measure 15 has a rest. The piano accompaniment consists of eighth and sixteenth notes. The basso continuo line has a 'x' symbol above it. The bass line has a 'x' symbol above it.

And in one Lord Jesus Christ,

16

19

et in - vi - si - bí - li - um. Et in ú - num Dó -

óm - ni - um... Et in ú - num Dó - mi -

, et in - vi - si - bí - li - um. Et in ú - num

-bí - li - um. Et in ú - num Dó -

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 16 through 19. It features four staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (second), a basso continuo line (third), and a bass line (bottom). The lyrics are written below the staves. Measure 16 starts with a rest, followed by 'et'. Measure 17 has 'in - vi - si - bí - li - um.'. Measure 18 has 'Et in ú - num'. Measure 19 has 'Dó -'. The piano accompaniment consists of eighth and sixteenth notes. The basso continuo line has a 'x' symbol above it. The bass line has a 'x' symbol above it.

Son of

20

23

mi - num Jé - sum Chrí - stum, Fí - li - um

-num Jésum Chrí - stum

Dó - minum...

mi - num Jé - sum Chrí - stum,

Detailed description: This block contains the musical notation for measures 20 through 23. It features four staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (second), a basso continuo line (third), and a bass line (bottom). The lyrics are written below the staves. Measure 20 starts with a rest, followed by 'mi - num'. Measure 21 has 'Jé - sum'. Measure 22 has 'Chrí - stum, Fí - li - um'. Measure 23 has a rest. The piano accompaniment consists of eighth and sixteenth notes. The basso continuo line has a 'x' symbol above it. The bass line has a 'x' symbol above it.

37 40

óm - - ni - - a saé - - cu - la, saé - cu-la

Dé - - - - -

óm - - ni - a saé - - - cu - - la, saé - cu -

- - - - ni - - a saé - - cu - la, óm - - ni - a saé - cu - - -

God from God, light from light

true God

41 45

Dé - um de Dé - o, lúmen de lú - mi-ne, Dé - um

-um vé - - - - -

-la. Déum de Dé - o, lúmen de lú - mi - - ne, lú - - - - mi-ne,

-la. Déum de Dé - o, lú - - men de lúmi-ne, Déum vé - -

*from true God.
Begotten, not made,*

of the same

46 50

vérum de Dé - o vé - ro. Gé-nitum, non fáctum, con-substan-ti-álem

- - - - - rum

Dé - um vérum de Dé-o vé - - ro. Gé-nitum, non fáctum, consubstanti - á -

- rum de Dé - o vé - ro. Gé - - ni-tum, non fáctum, con - substan -

essence as the Father,

by whom all things

51 Pá - - - tri, 54 Pá - - - tri: per - - -

... Pá - - - tri: per quem óm -

8-lem Pátri, Pà - - - tri ...

- ti-á - - - lem Pá - - - tri: per - - - quem.

were made.

Who for us humans,

and for our

55 quem ómni-a - - - fác - ta sunt. 59 Qui própter nos hó - - mi - nes, et própter

- - ni-a - - - fác-ta sunt. Qui própter nos hó - mi - nes, et própter nóstram

- - - et próp -

- - - óm - - ni - a - - - fác - - - ta sunt. Qui própter nos - - - hó mines,

salvation,

came down from heaven.

60 nó - stram sa - lútem descén - - - dit de caé - - - lis. 64

sa - - - lú - tem descén - dit de - - - caé - lis

8-ter nóstram sa - - - lú - - - tem descén-dit de caé - - - lis.

et própter nóstram sa - - - lú - - - tem de - scén - dit de caé - lis.

And he became flesh

by

65 71

S Et in-car-ná-tus est
A Et in-car-ná-tus est de
B Et

the Holy Spirit,

72 76

S de Spí-ri-tu Sánc
A Spí-ri-tu Sánc
B in-car-ná-tus est

from the Virgin Mary,

77 82

S to ex-Ma-rí
A to, de Spí-ri-tu Sánc to ex
B de Spí-ri-tu Sánc to

83 88

S -a Vír-gi-ne:
A Ma-rí-a Vír-gi-ne, ex Ma-rí-a Vír-
B ex Ma-rí-a Vír-

and became human.

89 94

Et hó - - - - - mo fá c - - - - - tus est, et

- gi - - - - - ne: Et hó - mo fá c - - - - - tus est, et hó - - - - -

- - - - - gi - ne: Et

Even crucified

95 101

hó - mo fá c - - - - - tus est. Cru - ci - fí - xus,

- mo fá c - - - - - tus est. Cru - ci - fí - xus,

hó - mo fá c - - - - - tus est. Cru - ci - fí - xus, cru - ci -

for us,

under

102 107

cru - ci - fí - xus é - ti - am pro nó - - - - - bis: sub

cru - ci - fí - xus é - ti - am, cru - ci - fí - xus é - ti -

- fí - xus é - ti - am, cru - ci - fí - xus é - ti - am pro nó -

Pontius Pilate

he

108 113

Pón - ti - o Pi - lá - - - - - to, Pi - lá - - - - - to...

- am pro nó - bis: sub Pón - ti - o Pi - lá - - - - - to

- bis... pás - sus...

suffered, and was buried.

114 118 #

et se - - - púl - - - tus

pás - - - sus, et se - púl - - - tus est, se - púl - tus

, et se - púl - tus est.

And he arose again

on the third day,

119 125

est. Et re - sur - ré - xit tér -

est. Et re - surré - xit tér - ti - a - dí - - - e.

Et re - surré - xit, et re - sur - ré - xit

according to the Sriptures,

126 131 #

- ti - a - dí - - - e, se - - - cún - - - dum Scrip -

se - - - cún - dum Scrip - - - tú - ras, Scrip -

tér - ti - a - dí - - - e...

and he ascended into heaven,

he sits at the right

132 137 #

- tú - - - ras. Et ascén - dit in caé - - - -

- tú - - - ras. Et ascén - - - dit in caé - lum, in caé - - - lum:

Et ascén - dit in caé - - - - lum: sédet ad déx - teram Pá -

hand of the Father.

And he shall come again

138

143

-lum: sédet ad dexte-ram Pá-tris, ad dexte-ram Pá-tris. Et

sé - - det, sédet ad dexte-ram Pá-tris. Et í-te-

-tris. Et í-terum ventú-rus

with glory

to judge the living

144

149

í-terum ventú-rus est cum glóri-a, iu-di-cá-

-rum ventú - - rus est cum glóri-a. iu - di-

est cum glóri-a, ju-di-cá-

and the dead;

150

154

-re ví - vos et mór - - tu - os:

-cá - re ví - - vos et mór - - - tu - os, et mór - - - tu -

-re ví - - vos et mór - tu -

of his kingdom there will be no end.

155

160

cú - jus ré - - gni non é-rit fí - - - nis.

-os: cú - jus ré - - gni non é - rit fí - - - nis.

-os: cú - jus ré - - gni non é-rit fí - - - nis.

And in the Holy Spirit, *the*

161 167

S Et in Spí-ritum Sánc - tum, Dó - -

A Et in Spí - ritum , in

T Et ...

B Et in Spí - ritum , Spí - ritum

Lord *and giver of life,*

168 173

S - mi-num, et vi -

A et vi - vi - fi - cán - tem,

T Sánc - tum, Dó - - - mi-num... Spí - - - - - ri - - -

B Sánc - tum, Dó - - - mi-num , et vi -

174 179

S - vi - fi - cán - - - - - tem, et vi -

A et vi - vi - fi - cán - - tem, et vi - vi - ficán - - tem:

T - - - - - tum ...

B - vi - fi - cán - - - - - tem, et vi - - - - vi - - - -

who from the Father and Son

180

186

- vi - fi - cán - - - - -

qui ex Pá - tre Fi-li-ó - - - - -

qui ex Pá - - - - -

-fi - - - - cán - - - - -

Detailed description: This system of musical notation covers measures 180 to 186. It features four staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (second), a basso continuo line (third), and a bass line (bottom). The vocal line begins with a fermata over the word 'cán' at measure 180. The piano accompaniment consists of chords. The basso continuo line has a long note with a fermata. The bass line has a long note with a fermata. The lyrics are: '- vi - fi - cán - - - - -', 'qui ex Pá - tre Fi-li-ó - - - - -', 'qui ex Pá - - - - -', and '-fi - - - - cán - - - - -'. Measure 186 is marked with a fermata over the word 'ó'.

187

proceeds,

192

- - - - - tem : qui ex Pá - tre Fi-li-ó -

- que pro - cé - - - - - dit

-tre - - - - - Fi - - - - - li - - - - -

- - - - - tem : qui ex Pá - - - - -

Detailed description: This system of musical notation covers measures 187 to 192. It features four staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (second), a basso continuo line (third), and a bass line (bottom). The vocal line starts with a fermata over 'tem' at measure 187. The piano accompaniment has a melodic line. The basso continuo line has a long note with a fermata. The bass line has a long note with a fermata. The lyrics are: '- - - - - tem : qui ex Pá - tre Fi-li-ó -', '- que pro - cé - - - - - dit', '-tre - - - - - Fi - - - - - li - - - - -', and '- - - - - tem : qui ex Pá - - - - -'. Measure 192 is marked with a fermata over the word 'ó'.

193

198

que pro - cé - - - - - dit, pro - cé -

, pro - cé - - - - - dit, procé -

-ó - - - - - que pro - cé - - - - - dit, procé -

-tre _____...

Detailed description: This system of musical notation covers measures 193 to 198. It features four staves: a vocal line (top), a piano accompaniment line (second), a basso continuo line (third), and a bass line (bottom). The vocal line starts with a fermata over 'cé' at measure 193. The piano accompaniment has a melodic line. The basso continuo line has a long note with a fermata. The bass line has a long note with a fermata. The lyrics are: 'que pro - cé - - - - - dit, pro - cé -', ', pro - cé - - - - - dit, procé -', '-ó - - - - - que pro - cé - - - - - dit, procé -', and '-tre _____...'. Measure 198 is marked with a fermata over the word 'ó'.

199 204

dit, pro - cé - dit, pro - cé - dit, pro - cé - dit.

dit, pro - cé - dit.

dit, pro - cé - dit.

pro - cé - dit, pro - cé - dit.

Detailed description: This block contains the first system of musical notation, spanning measures 199 to 204. It features four staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, a second vocal line with lyrics, and a bass line with lyrics. The key signature has one sharp (F#). The lyrics are: "dit, pro - cé - dit, pro - cé - dit, pro - cé - dit." The piano accompaniment includes a treble clef and a bass clef. The second vocal line has lyrics: "dit, pro - cé - dit." The bass line has lyrics: "pro - cé - dit, pro - cé - dit."

who with the Father and Son

205 210

cé - dit. Qui cum Pá - tre et

pro - cé - dit. Qui

dit, pro - cé - dit. Qui cum Pá - tre et

Detailed description: This block contains the second system of musical notation, spanning measures 205 to 210. It features four staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, a second vocal line with lyrics, and a bass line with lyrics. The lyrics are: "cé - dit. Qui cum Pá - tre et" and "pro - cé - dit. Qui". The piano accompaniment includes a treble clef and a bass clef. The second vocal line has lyrics: "Qui". The bass line has lyrics: "dit, pro - cé - dit. Qui cum Pá - tre et".

together is worshipped

211 217

Qui cum Pá - tre et Fí-li-o sí - mul a-do-rá - tur, sí -

Fí-li-o, cum

... sí - mul a-do-rá - tur

Fí - li-o sí - mul a-do-rá - tur

Detailed description: This block contains the third system of musical notation, spanning measures 211 to 217. It features four staves: a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, a second vocal line with lyrics, and a bass line with lyrics. The lyrics are: "Qui cum Pá - tre et Fí-li-o sí - mul a-do-rá - tur, sí -" and "Fí-li-o, cum". The piano accompaniment includes a treble clef and a bass clef. The second vocal line has lyrics: "Fí-li-o, cum". The bass line has lyrics: "... sí - mul a-do-rá - tur".

and glorified

218 223

- mul a - do - rá - - - tur, et con - glori - fi - cá -

8 - tur, sí - - - mul a - do - rá - - - tur, et con -

_____ , a - - - do - rá - tur, et con - glo - ri - fi - cá -

Pá

...

Detailed description: This block contains the first system of musical notation, measures 218 to 223. It features four staves: vocal line, piano accompaniment, alto line, and bass line. The vocal line has lyrics: "- mul a - do - rá - - - tur, et con - glori - fi - cá -". The alto line has lyrics: "8 - tur, sí - - - mul a - do - rá - - - tur, et con -". The bass line has lyrics: "_____ , a - - - do - rá - tur, et con - glo - ri - fi - cá -". There are rests in the piano and alto parts. A "Pá" marking is present in the piano part, and an ellipsis "..." is at the end of the alto line.

224 229 #

- tur, et con - glo - ri - fi - cá -

8 - glori - fi - cá - tur, et con - glo - ri - fi - cá -

- tur, et con - glo - ri - fi - cá -

Detailed description: This block contains the second system of musical notation, measures 224 to 229. It features four staves: vocal line, piano accompaniment, alto line, and bass line. The vocal line has lyrics: "- tur, et con - glo - ri - fi - cá -". The alto line has lyrics: "8 - glori - fi - cá - tur, et con - glo - ri - fi - cá -". The bass line has lyrics: "- tur, et con - glo - ri - fi - cá -". There are rests in the piano and alto parts. A sharp sign "#" is at the end of the system.

who spoke

230 237

- tur: qui lo - cú - tus est

qui lo -

8 - tur : qui lo - cú - tus est

- tur: qui lo - cú - tus est

Detailed description: This block contains the third system of musical notation, measures 230 to 237. It features four staves: vocal line, piano accompaniment, alto line, and bass line. The vocal line has lyrics: "- tur: qui lo - cú - tus est". The alto line has lyrics: "qui lo -". The bass line has lyrics: "8 - tur : qui lo - cú - tus est". There are rests in the piano and alto parts.

through the prophets.

238 244

per Pro - phé - - - - - tas.
-tus est per Pro - phé - - - - - tas.
per Pro - phé - - - - - tas.
per Pro - phé - - - - - tas.

And one holy Catholic and apostolic church.

245 249

Et ú - nam sanc - - tam cathó - li - cam et a - po - stó - licam Ecclé -
Et ú - nam sanc - - tam ca - thó - licam et a - po - stó - licam Ecclé -

I confess one baptism

250 253

si - am. Con - fíte - or ú -
...Con - fíte - or ú - num bap -
...Con - fíte - or ú - - - - num

for the remission of sins,

254 257

- - - num bap-tísma in remis-si-ó - nem pec-cató - rum, pec-cató-rum, pec-

fí - - - - te - or... remissi-ó - - nem pec-ca-tó -

-tís - - - - ma in re-mis-si-ónem pecca - - - - -

bap - tís - - - ma in remissi-ónem pec-cató - rum, pec-cató - rum.

and I look for the resurrection

258 260

- cató - - - rum.

-rum...

-rum.

Et exspec - to re - surrecti-ó-nem, re - surrecti-ó-nem,

of the dead,

261 264

-exspec - to re-surrecti-ónem mor-tu-ó - - - - -

mor - - - - - tu - ó - - - - -

re-surrecti-ó - nem mor - - - - - tu - ó - - - - -

et exspec - to re-surrecti-ónem mor-tu-ó - - - rum, mortu-ó - - -

and the life of the world to come.

265 266

-rum. Et ví-tam ven-tú-ri saé-cu-rum...

Amen.

267 270

-li. A-men, á-men...

271 275

-men, á-men...

Alteration: To ease SATB performance, we have exchanged the Altus and Tenor parts in bars 3-4, 9-20, 32-52, 60-64, 167-170, 205-208, 214-259 and 261-262.